



POGLED V NEBO

Nikola Smilkov

26.09.2023



POGLED V NEBO

Umetnost in sodelovanje nas združujeta in bogatita

Posavski muzej Brežice, regijski muzej, je v gradu Brežice prvič odprl svoja vrata 26. junija 1949. Že od začetka je poimenovan po neformalni regiji Posavje in povezuje območje rek, polj in gričev z zahodom in vzhodom. Poleg celovite skrbi za snovno in nesnovno dediščino Posavja, ki je predstavljena na sedežu muzeja in izven, je muzej vpet v okolje in soustvarja skupnostne razstave in zbirke. Od leta 2022 je del muzeja tudi Vodovodni stolp Brežice, simbol mesta Brežice, spomenik vodi, ki predstavlja zgodbe tehničnega napredka ter povezovanja narave in kulture.

Muzej si s široko razvejano dejavnostjo, ki obsega skrb za temeljne dejavnosti varovanja premične dediščine Posavja, bogato razstavno, obrazstavno in publicistično dejavnost ter številne druge oblike komuniciranja, promocije in popularizacije dediščine, utrjuje položaj enega od prepoznavnih muzejev v slovenskem in evropskem prostoru. Tako smo veseli sodelovanja z makedonskim kiparjem Nikolo Smilkovom in Nikolo Franičem, vodjo Galerije 46, saj nas sodelovanja bogatijo, izjemna umetnost pa navdihuje.

Povezava s Severno Makedonijo je močnejša tudi zaradi slikarke in likovne pedagoginje Alenke Gerlovič (1919–2010), ki je veliko poletij preživela v makedonski pokrajini, jo upodabljala in predstavljala. Številna dela je donirala prav Posavskemu muzeju Brežice, del pa je razstavljen na njeni stalni razstavi.

Hvaležni smo za priložnost, da smo del poti umetniškega ustvarjanja in predstavljanja kiparja, profesorja in aktivnega sooblikovalca kulturnih krajin Nikole Smilkova ter se veselimo tega in novih sodelovanj.

Alenka Černelič Krošelj,
direktorica

Kiparjeva dela v Posavskem muzeju Brežice

Kiparska razstava Nikole Smilkova: Pogled v nebo v Posavskem muzeju Brežice vključuje triintrideset umetniških del. Gre za figuralne skulpture manjših dimenzij, ki so izdelane iz kamna in bronu. Glavni umetnikov motiv je človeška figura, poenostavljena na osnovne forme, ki so kljub temu še vedno lahko prepoznavne. Občutek gibanja in napetosti telesa upodobitvam daje premišljena in mojstrska obdelava linij. Uporaba prilepskega marmorja, ki predstavlja avtorjevo vpetost v lastne makedonske korenine, v obdelavi omogoča posebno mehko. Avtorjeva dela v bronu v kiparjev opus s posebnimi tehnikami patiniranja prinašajo element barve, ki ta dela ločuje od črno-bele estetike, ki je značilna predvsem za dela v marmorju. Avtor bron obdeluje na različne načine in tako raziskuje vizualne rezultate različnih obdelav od že omenjene patiniranosti do mehanske obdelave površine in poliranja. Figure v bronu so kombinirane v skupno celoto s kamnitimi podstavki, pogosto iz različnih kamnin v raznolikih barvnih odtenkih in teksturah.

Predstavljena likovna dela predstavljajo umetnikovo ustvarjanje med letoma 2018 in 2023. V tem obdobju so dela nastajala v posebnih okoliščinah svetovne pandemije, ki so brez dvoma vplivale na njihovo obliko in vsebino. Izkušnja socialne izoliranosti pronica v pomen kiparskih del in je izražena tudi z naslovi, ki jim jih je avtor nadel.

Vabimo vas, da stopite v svet poln raziskovanja prostora in človeške figure v njem ter поблиžje spoznate kiparjevo ustvarjalno delo.

Maruša Erpič,
umetnostna zgodovinarica, koordinatorka razstave

Art and Collaboration Unite and Enrich Us

The regional museum Posavje Museum Brežice opened its doors at the Brežice Castle on 26 June 1949. From the very beginning, it has been named after the informal region of Posavje, connecting the area dotted with rivers, fields and hills with both the west and the east. In addition to taking care of Posavje's tangible and intangible heritage, which is showcased on museum premises and elsewhere, the museum is engaged in the local community, co-creating community exhibitions and collections. Since 2022, the museum has included the Brežice Water Tower, a symbol of the town of Brežice and a monument to water, which presents the stories about technical advances and the integration of nature and culture.

With its wide-ranging activities, which include work aimed at protecting Posavje's movable heritage, a wealth of exhibitions, accompanying events, publicity-related work and many other forms of communication, promotion and popularisation of heritage, the museum strengthens its position as a prominent museum within Slovenia and Europe. We are thus very pleased to be able to work with the Macedonian sculptor Nikola Smilkov and Nikola Franić, head of Galerija 46, because collaborations enrich our work and exceptional art is a source of our inspiration.

Another artist that has made the bond with North Macedonia even stronger is the painter and art teacher Alenka Gerlovič (1919-2010), who spent many a summer observing the Macedonian landscape, which she loved to depict and present. She donated many of her works to the Posavje Museum Brežice and some of them are on view as part of her permanent exhibition.

We are most grateful for the opportunity to be part of the journey of artistic creation and presentation of the sculptor, professor and active co-creator of cultural landscapes Nikola Smilkov. We look forward to this particular collaboration and others yet to come.

Alenka Černelič Krošelj,
Director

The Sculptor's Works at the Posavje Museum Brežice

Nikola Smilkov's sculptural exhibition 'A Gaze at the Sky' presented at the Posavje Museum Brežice comprises thirty-three works of art. The exhibited works are small-dimension figural sculptures made of stone and bronze. The artist's main subject is the human figure, simplified to its basic forms that are still easily recognisable. The sense of bodily movement and tension in the depictions is the result of the artist's well-thought-out and masterful treatment of lines. The use of Prilep marble, which signifies how attached the artist is to his Macedonian roots, allows for a special softness in the way the materials are sculpted. Through special patination techniques, the works in bronze bring an element of colour to the sculptor's oeuvre, thus setting these works apart from the black-and-white aesthetic, which is characteristic of his works in marble in particular. The artist works bronze in various ways, thus exploring the visual results of different treatments, ranging from the aforementioned patination to mechanical surface treatment and polishing. The figures in bronze are combined to form a whole with stone bases, often made of different rocks in a variety of shades and textures.

The exhibited works showcase the artist's creation between 2018 and 2023. During this period, the works were created in special circumstances caused by the global pandemic, which undeniably influenced their form and content. The experience of social isolation has seeped into the meaning of these sculptural works and is also expressed through their titles.

You are kindly invited to step inside a world characterised by the exploration of space and the human figure, and learn more about the sculptor's creative work.

Maruša Erpič,
Art Historian, Exhibition Coordinator



skulpture





ČUTNOST / SENSUALITY

43 x 15 x 25 cm

bron / bronze



OGLED / A LOOK

40 x 27 18 cm

bron / bronze



ŽELJA / WISHING

35 x 25 x 14 cm

bron / bronze



PREBUJANJE / AWAKENING

22 x 22 x 7 cm

bron / bronze



SRCE ČLOVEŠTVA / THE HEART OF HUMANITY

39 x 12 x 12
bron / bronze



MIR / SERENITY

44 x 11 x 21 cm

bron / bronze



VSTAJANJE / RISING

39 x 10 x 27 cm
marmor / marble



POTOVANJE / A TRIP

33 x 9,5 x 13cm
marmor / marble



IZPOLNITEV / FULFILLMENT

48 x 13 x 26 cm
marmor / marble



NA POSTAJI / AT THE STATION

29 x 23 x 13 cm
marmor / marble



OKLEVANJE / HESITATION

40 x 15 x 20
marmor / marble



OPTIMIZEZEM / OPTIMISM

48 x 18 x 22 cm
marmor / marble



POGLED V NEBO / A GAZE AT THE SKY

46 x 15 x 22 cm
marmor / marble



RAZMIŠLJANJA / THINKING

34 x 24 x 10 cm
marmor / marble

Nikola Smilkov

Nikola Smilkov se je rodil v Štipu, v Severni Makedoniji. Obiskoval je Fakulteto za likovno umetnost Univerze Sv. Cirila in Metoda v Skopju, kjer je diplomiral in magistriral iz kiparstva leta 2002 v razredu profesorja Dragana Poposkega Dade. Leta 2012 je doktoriral na Pedagoški fakulteti Univerze Sv. Klimenta Ohridskega v Bitoli iz področja Metod učenja umetnosti.

Je profesor metod učenja umetnosti in kiparstva na Univerzi Goce Delcev v Štipu, v Severni Makedoniji in občasni profesor na Fakulteti za likovno umetnost Univerze v Nisu, v Srbiji. Je aktiven član in od leta 2023 tudi predsednik skupščine Društva likovnih umetnikov Makedonija.

V več kot dvajsetih letih aktivnega delovanja na področju umetnosti se je Smilkov udeležil številnih mednarodnih simpozijev, kjer se je predstavil v sklopu skupinskih razstav ali s samostoječimi skulpturami.



Nikola Smilkov was born in Štip, N. Macedonia. He attended the Faculty of Fine Arts, University "Ss. Cyril and Methodius" in Skopje where he graduated and mastered in sculpture in 2002, in the class of Prof. Dragan Poposki Dada. He received PhD from the Faculty of Education, University "St. Kliment Ohridski" in Bitola, in the field Methods of art teaching, in 2012.

He is full professor of Methods of art teaching and Sculpture at the University Goce Delcev in Stip, N. Macedonia and visiting professor at the Faculty of fine arts at the University of Nis, Serbia.

He is active member of Association of Fine Artists of Macedonia (DLUM), and from 2023 is a president of its' assembly.

In his over 20 years of active work, Smilkov attended many international symposia, which resulted in group exhibitions or self-standing sculptures.

Kolofon:

**NIKOLA SMILKOV:
POGLED V NEBO**

Gostujoča razstava od
26. 9. 2023 do 25. 11. 2023

Za Posavski muzej Brežice: Alenka
Černelič Krošelj, direktorica

Avtorici besedil:
Alenka Černelič Krošelj
in
Maruša Erpič

Jezikovni pregled:
mag. **Mateja Jankovič Čurič**

Angleški prevod:
Mateja Žuraj

Koordinatoriki:
Alenka Černelič Krošelj,
direktorica,
in
Maruša Erpič

Fotografija:
Ljupco Tanurovski

Grafično oblikovanje:
Denis Tenev

Impressum:

**NIKOLA SMILKOV:
A GAZE AT THE SKY**

Touring Exhibition from
26 Sept 2023 to 25 Nov 2023

For Posavje Museum Brežice:
Alenka Černelič Krošelj,
Director

Texts:
Alenka Černelič Krošelj
and
Maruša Erpič

Text revision:
Mateja Jankovič Čurič, MA

English translation:
Mateja Žuraj

Coordinators:
Alenka Černelič Krošelj,
Director,
and
Maruša Erpič

Photography:
Ljupco Tanurovski

Graphic Design:
Denis Tenev

Razstavo so soomogočili:
Posavski muzej Brežice, Ministrstvo za kulturo
Republike Slovenije, Občina Brežice

The exhibition made possible by:
Posavje Museum Brežice, Ministry of Culture of
the Republic of Slovenia, Municipality of Brežice

POSAVSKIMUZEJ BREŽICE 



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

GALERIJA **46**





Nikola Smilkov



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

POSAVSKI MUZEJ BREŽICE *pmb*



OBČINA
BREŽICE

GALERIJA **46**



GOCE DELČEV
UNIVERSITY

